



拼音版中国经典文学启蒙
根据小学语文新课程标准编选

CHINESE CLASSICAL LITERATURE PRIMER

北京少年儿童出版社

原著 罗贯中

改写 孙文鑫

三国演义





三国演义

原著 罗贯中

改写 孙文鑫



北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

三国演义/(明)罗贯中著;孙文鑫改写.—北京:北京少年儿童出版社,2003

ISBN 7-5301-1074-8

I.三... II.①罗...②孙... III.汉语拼音—儿童读物
IV.H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 081424 号

三国演义

SANGUOYANYI

原著 罗贯中 改写 孙文鑫

*

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址:www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京朝阳燕华印刷厂印刷

*

787×1092 32开本 5.625印张 35千字

2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷

印数1—8 000

ISBN 7-5301-1074-8/I·422

定价:9.80元



写在前面

孩子的未来摆在书架上。

——英国作家葛林

让孩子分享名著之美

儿童文学博士 王 林

市场上有太多的四大名著改编本，但这套书和很多粗制滥造的改写本不同，它最大的特点是：以温柔之心呵护低年级孩子的阅读兴趣，让孩子分享名著之美。

低年级学生阅读的主要问题是：一是识字量小，无法自主阅读；二是词汇量小，在阅读中常常“卡壳”；三是受经验限制，难以阅读人物众多、情节复杂的长篇作品。这些使孩子在早期接触名著很困难。而另一方面，低年级又是孩子阅读兴趣非常旺盛的时期。化解这一矛盾的常见做法是改写名



ACT 92/05



著，改编本的质量至关重要。优秀的改编本是在保留原作精神的基础上，向孩子伸出温暖的手。这套书正是这样针对低年级学生阅读的常见问题，做出了相应的改写。

首先是简化头绪，凸现故事。四大古典名著动辄上百回，近百万字，人物成百上千，成人常看得一头雾水，何况儿童？这套书则以主要人物为线索来架构故事，选取的是最起伏跌宕、惊心动魄、精彩绝伦的部分。编者的思路很清楚，对低年级孩子来说，突出主干、凸现故事是最重要的，至于体味原著的精妙，大可等孩子长大了再说。这样改编是大胆的，也是符合低年级儿童的阅读水平的，只有深谙儿童阅读心理的编者，才会这样处理原著。

其次是标注拼音，适当作注。标注拼音是为了让孩子能够自主阅读，慢慢过渡到文字性阅读。作注是一件看似简单、实则困难的事。注得太繁琐，容易影响孩子的阅读，也不利于孩子用已有经验去“同化”阅读中的困难；注得太简单，则会给孩子增加阅读的负担。这套书采取的方式是

XIEZAIQIANMIAN

可注可不注的尽量不注，只注古代的一些专有名词，如官名和地名，给孩子足够的阅读自由。

最后，我想说一说这套书的语言。语文课阅读教学的目的是让学生见识各种各样的语言形式。在这方面，低年级教材有它本身的缺陷，过于强调纯正的汉语表达而略显单调。这只有依靠课外阅读来弥补。如果将四大名著全部改编成大白话，则原著的语言风格又全丢失了，不利于让孩子接触多样的表达方式。这套书的语言在这两者间做了很好的平衡，既保留了原作的风采又不会造成很大的阅读障碍。

趁着孩子阅读兴趣最浓的时候，让他接触古典名著、涵养精神气质吧！因为，“名著和其他作品在文化方位上是不平等的，它们好像军事上的制高点，占领了它们，很大一片土地就不在话下了”（余秋雨语）。





目录

yǐn zǐ
1 引子

táo yuán jié yì
2 桃园结义

cáo cāo xiàn dāo
12 曹操献刀

bái mǎ jiě wéi
26 白马解围

sān gù máo lú
34 三顾茅庐

zhào yún jiù zhǔ
48 赵云救主

jiāng gān dào shū
63 蒋干盗书



MULU

cǎo chuán jiè jiàn
78 草船借箭

huǒ shāo chì bì
88 火烧赤壁

sān qì zhōu yú
107 三气周瑜

gē xū qì páo
130 割须弃袍

sān guó dǐng lì
142 三国鼎立

shuǐ yān qī jūn
150 水淹七军

kōng chéng tuì dí
160 空城退敌

yǐn zi
引子

shì shàng wàn wù chōng mǎn biàn huà tè bié shì gǔ shí hòu yí
世上万物充满变化。特别是古时候，一
ge cháo dài jiē tì líng yí ge cháo dài gèng shì tiān xià dà luàn qún xióng
个朝代接替另一个朝代，更是天下大乱，群雄
sì qǐ hé hé fēn fēn fēn fēn hé hé fēn jiǔ bì hé hé jiǔ bì
四起，合合分分，分分合合，分久必合，合久必
fēn yí huì jǐ ge guó jiā biàn wéi yí ge guó jiā yí huì yí
分，一会儿几个国家变为一个国家，一会儿一
ge guó jiā yòu fēn wéi jǐ ge guó jiā sān guó yǎn yì jiǎng de jiù
个国家又分为几个国家。《三国演义》讲的就
shì yì qiān duō nián qián hàn cháo kuài yào miè wáng de shí hòu wèi shǔ wú
是一千多年前汉朝快要灭亡的时候，魏、蜀、吴
sān guó fēn zhēng de gù shì
三国纷争的故事。



táo yuán jié yì
桃园结义



dōng hàn mò nián cháo tíng fǔ bài zài jiā shàng lián nián de zì rán
东汉末年，朝廷腐败，再加上连年的自然

zāi hài lǎo bǎi xìng de shēng huó guò de fēi cháng kùn kǔ dōng hàn huáng
灾害，老百姓的生活过得非常困苦。东汉皇

dì hàn líng dì liú hóng què bù guǎn bǎi xìng de sǐ huó zhěng tiān zài huáng
帝汉灵帝刘宏却不管百姓的死活，整天在皇

gōng li xún huān zuò lè bǎ guó jiā dà shì dōu diū gěi tài jiàn qù guǎn
宫里寻欢作乐，把国家大事都丢给太监去管

lǐ nà xiē tài jiàn yīn cǐ tān zāng wǎng fǎ xiàn hài zhōng chén zuò le
理。那些太监因此贪脏枉法，陷害忠臣，做了

xǔ duō ràng rén mín yuàn hèn de shì qing
许多让人民怨恨的事情。

gōng yuán yì bǎi bā shí sì nián hé běi shěng jù lù xiàn yǒu yí
公元一百八十四年，河北省巨鹿县有一



xiù cai cǐ chù fàn zhǐ wèi qǔ dé
秀才：此处泛指未取得

guān zhí de dú shū rén
官职的读书人。

ge jiào zhāng jiǎo de xiù cai jiàn bǎi
一个叫张角的秀才，见百

xìng dōu duì guān fǔ bù mǎn jiù xiǎng
姓都对官府不满，就想

chèn jī zào fǎn tuī fān cháo tíng
趁机造反，推翻朝廷。

tā hào chēng zì jǐ dé dào guò xiān rén de zhǐ diǎn néng kào zhòu yǔ xiān
他号称自己得到过仙人的指点，能靠咒语仙

dān tì rén zhì bìng bìng chèn wēn yì shèng xíng de shí hòu sì chù yóu zǒu
丹替人治病，并趁瘟疫盛行的时候四处游走，

gǔ dòng bǎi xìng zhāo shōu le xǔ duō tú dì jiù zhè yàng guò le shí
鼓动百姓，招收了许多徒弟。就这样过了十

jǐ nián zài hé běi shān dōng hé nán hú běi jiāng sū ān huī děng
几年，在河北、山东、河南、湖北、江苏、安徽等

dì fāng zhāng jiǎo gòng jù jǐ le jǐ shí wàn de xìn tú tā men gè
地方，张角共聚集了几十万的信徒。他们个

gè dài huáng sè tóu jīn rén chēng huáng jīn jūn chēng zhāng jiǎo wéi
个戴黄色头巾，人称“黄巾军”，称张角为

tiān gōng jiāng jūn bìng gēn suí tā yì tóng qǐ yì zào fǎn shēng shì shí
“天公将军”，并跟随他一同起义造反，声势十

fēn hào dà huáng dì fēi cháng hài pà gǎn máng yāo qiú gè dì de jiāng
分浩大。皇帝非常害怕，赶忙要求各地的将



lǐng qù gōng dǎ huáng jīn jūn yòu
领去攻打黄巾军，又

dào chù zhāng tiē zhāo mù shì bīng de
到处张贴招募士兵的

bǎng wén zhè tiān zài hé běi zhuó
榜文。这天，在河北涿

bǎng wén zhǐ wén gào cǐ chù
榜文：指文告，此处

zhǐ cháo tíng gōng gào de wén shū
指朝廷公告的文书。

zhōu chéng xià yì qún rén zhèng jù
州城下，一群人正聚

jī zài zhēng bīng bǎng wén páng guān
集在征兵榜文旁观

kàn yí ge èr shí qī bā suì de
看，一个二十七岁的

qīng nián kàn de zuì rù shén zhè
青年看得最入神。这

rén shēn cháng qī chǐ wǔ cùn liǎng
人身长七尺五寸，两

ěr chuí jiān shuāng shǒu guò xī miàn sè jié bái zuǐ chún hóng rùn píng
耳垂肩，双手过膝，面色洁白，嘴唇红润。平

rì lǐ jiù shì ge wēn hé yǒu lǐ de rén suī rán bù ài duō jiǎng huà
日里就是个温和有礼的人，虽然不爱多讲话，

què zuì xǐ huan jié jiāo péng you tā xìng liú míng bèi zì xuán dé yě
却最喜欢结交朋友。他姓刘，名备，字玄德，也

zì gǔ rén gēn jù míng zì zhōng
字：古人根据名字中

de zì yì líng qǔ de bié míng rú
的字义，另取的别名。如：

kǒng míng shì zhū gē liàng de zì yuè
孔明是诸葛亮的字，岳

fēi de zì shì péng jǔ
飞的字是鹏举。



shì hàn cháo huáng zú de hòu dài yīn wèi cóng xiǎo jiù sǐ le fù qīn
是汉朝皇族的后代。因为从小就死了父亲，

jiā jìng shí fēn pín qióng zhǐ néng kào mài cǎo xié hé cǎo xí wèi shēng
家境十分贫穷，只能靠卖草鞋和草席为生。

liú bèi kàn guò bǎng wén bù yóu de cháng tàn le yī shēng tū rán shēn
刘备看过榜文，不由得长叹了一声。突然身

hòu yí ge rén dà shēng hè dào dà zhàng fu bù shuō wèi guó jiā chū lì
后一个人大声喝道：“大丈夫不说为国家出力

shā dí zěn me hái āi shēng tàn qì de ne liú bèi máng huí tóu yī
杀敌，怎么还唉声叹气的呢？”刘备忙回头一

kàn zhī jiàn shuō huà zhè rén shēn gāo zú yǒu bā chǐ bào tóu huán yǎn liǎng
看，只见说话这人身高足有八尺，豹头环眼，两

sāi shàng zhǎng mǎn tiě sī yì bān de nóng mì hú xū shuō huà shēng xiàng
腮上长满铁丝一般的浓密胡须，说话声像

dǎ léi

打雷。

liú bèi jiàn tā xiāng mào qí tè jiù shàng qián wèn tā xìng míng
刘备见他相貌奇特，就上前问他姓名。

nà rén shuō dào wǒ xìng zhāng míng fēi zì yì dé shì dài zhù zài
那人说道：“我姓张，名飞，字翼德。世代住在

zhè lǐ jiā lǐ zuò de shì mài jiǔ shā zhū de shēng yì wǒ zuì xǐ
这里，家里做的是卖酒、杀猪的生意。我最喜



hào jié jiāo tiān xià de háo jié gāng cái jiàn nǐ kàn dào bǎng wén tàn qì
好结交天下的豪杰。刚才见你看到榜文叹气，
bù zhī shì wèi shén me yīn cǐ xiǎng wèn wèn nǐ liú bèi shuō wǒ
不知是为什么，因此想问问你。”刘备说：“我
jiào liú bèi xiàn zài huáng jīn jūn zào fǎn wǒ běn xiǎng wèi guó jiā chū
叫刘备。现在黄巾军造反，我本想为国家出
lì píng dìng pàn zéi què zhǐ hèn zì jǐ lì liang bù zú suǒ yǐ tàn qǐ
力，平定叛贼，却只恨自己力量不足，所以叹起
qì lái zhāng fēi mǎ shàng shuō dào wǒ jiā li dào hái yǒu xiē qián
气来。”张飞马上说道：“我家里倒还有些钱
cái bù rú ná chū lái zhāo mù yǒng shì wǒ men yì qǐ qù píng dìng luàn
财，不如拿出来招募勇士，我们一起去平定乱
jūn gàn yì fān shì yè rú hé liú bèi tīng le dāng rán gāo xìng jiù
军，干一番事业如何？”刘备听了当然高兴，就
hé zhāng fēi yì qǐ qù jiǔ diàn nèi yǐn jiǔ chāng tán
和张飞一起去酒店内饮酒畅谈。

liǎng rén zhèng zài chāng yǐn shí zhǐ jiàn yí ge dà hàn jí bù zǒu
两人正在畅饮时，只见一个大汉疾步走
jìn diàn lái zhāo hu jiǔ bǎo shuō kuài gěi wǒ zhēn jiǔ wǒ jí zhe jìn
进店来，招呼酒保说：“快给我斟酒，我急着进
chéng qù cān jūn ne liú bèi liú shén yí kàn zhè rén yuē yǒu jiǔ chǐ
城去参军呢。”刘备留神一看，这人约有九尺



三国演义



gāo xiōngqián de hú xū zú yǒu èr chǐ liǎn sè hóng tóng tóng de rú
高，胸前的胡须足有二尺，脸色红彤彤的，如
tóngshóu tòu de zǎo zi yì bān yì shuāng dān fèng yǎn liǎng tiáo wò cán
同熟透的枣子一般，一双丹凤眼，两条卧蚕
méi xiǎn de xiàng mào táng táng wēi fēng lǐn lǐn liú bèi gǎn máng qǐ
眉，显得相貌堂堂，威风凛凛。刘备赶忙起
shēn yāo qǐng tā guò lái tóng zuò
身，邀请他过来同坐。

nà rén shuō dào wǒ xìng guān míng yǔ zì yún cháng hé dōng
那人说道：“我姓关，名羽，字云长，河东
jiě liáng rén yīn zài jiā xiāng shā le ge zhàng shì qī rén de fù háo
解良人。因在家乡杀了个仗势欺人的富豪，
biàn táo le chū lái rú jīn yě yǒu wú liù nián le jīn tiān tīng shuō zhè
便逃了出来，如今也有五六年了。今天听说这
lǐ zhèng zhāo mù shì bīng qù dǎ huáng jīn jūn wǒ shì tè yì lái tóu jūn
里正招募士兵去打黄巾军，我是特意来投军
xiào lì de liú bèi tīng le jué de guān yǔ yě shì wèi hǎo hàn jiù
效力的。”刘备听了，觉得关羽也是位好汉，就
bǎ zì jǐ hé zhāng fēi de xiǎng fǎ gào su le tā guān yǔ tīng hòu hěn
把自己和张飞的想法告诉了他。关羽听后很
yuàn yì hé liú bèi zhāng fēi yì qǐ jiàn gōng lì yè
愿意和刘备、张飞一起建功立业。



sān rén yú shì yì qǐ
三人于是一起

qiánwǎng zhāng fēi de zhuāng yuán
前往张飞的庄园

qù shāng yì dà shì lái dào
去商议大事。来到

jiā zhōng zhāng fēi shuō wǒ
家中，张飞说：“我



de zhuāng zi hòu yǒu yí zuò táo yuán yuánzhōng xiān huā shèng kāi jǐng sè
的庄子后有一座桃园，园中鲜花盛开，景色

měi lì bù rú míng tiān wǒ men jiù dào yuánzhōng jì bài tiān dì jié wéi
美丽，不如明天我们就到园中祭拜天地，结为

xiōng dì rán hòu wǒ men hǎo tóng xīn xié lì qù gàn yì fān dà shì
兄弟。然后我们好同心协力，去干一番大事

yè liú bèi guān yǔ tīng le dōu
业。”刘备、关羽听了都

gāo shēng zàn tóng
高声赞同。

dì èr tiān táo yuán zhōng
第二天，桃园中

bǎi le xǔ duō de jì pǐn zài yí piàn fán huā zhī zhōng liú bèi guān
摆了许多的祭品，在一片繁花之中，刘备、关

jì pǐn gǔ shí xiàng shén fó huò
祭品：古时向神佛或

zǔ xiān xíng lǐ shí yòng de lǐ pǐn
祖先行礼时用的礼品。

yǔ zhāng fēi guī dǎo zài dì duì tiān méng shì liú bèi guān yǔ
羽、张飞跪倒在地，对天盟誓：“刘备、关羽、
zhāng fēi suī rán yì xìng jīn jié wéi xiōng dì tóng xīn xié lì jiù kùn
张飞，虽然异姓，今结为兄弟，同心协力，救困
fú wēi shàng bào guó jiā xià ān bǎi xìng bù qiú tóng nián tóng yuè tóng rì
扶危；上报国家，下安百姓；不求同年同月同日
shēng zhǐ yuàn tóng nián tóng yuè tóng rì sǐ huáng tiān hòu tǔ shí zhèng
生，只愿同年同月同日死。皇天后土，实证
cǐ xīn bèi yì wàng ēn tiān rén gòng shā xuān shì wán bì sān rén
此心。背义忘恩，天人共杀！”宣誓完毕，三人
àn nián líng dà xiǎo liú bèi zuò le zhǎng xiōng guān yǔ wéi lǎo èr zhāng
按年龄大小，刘备做了长兄，关羽为老二，张
fēi dāng le sān dì
飞当了三弟。

jiē zhe sān rén shā niú zǎi yáng dà bǎi jiǔ xí zhào jí le xǔ
接着，三人杀牛宰羊，大摆酒席，召集了许
duō xiāng jiān de yǒng shì zài táo yuán zhōng tòng yǐn le yì chǎng wèi le
多乡间的勇士，在桃园中痛饮了一场。为了
cān jūn chū zhēng zhāng fēi yòu qǐng lái néng gōng qiǎo jiàng dǎ zào bīng qì
参军出征，张飞又请来能工巧匠打造兵器，
liú bèi dǎ zào de shì shuāng gǔ jiàn guān yǔ dǎ zào le yì bǎ qīng lóng
刘备打造的是双股剑；关羽打造了一把青龙

